

CANZONIERE M

- letto 663 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found
Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt_844_Lambert_l%27Aveugle_btv1b8419244adsf0.JPG
Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt_844_Lambert_l%27Aveugle_btv1b8419244afds0-2.JPG

- letto 502 volte

Edizione diplomatica

Image not found	Sire adans.
Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt_844_Lambert_l%27Aveugle_btv1b84192440_328_0.jpg	Por li seruir en bone foi; veut

Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt/b84192440_328-2_0.jpg	amors mon cuer retenir. et ie volen- tiers li otroi. cuer et cors. et moi tot en- tir. le cuer ait por le souenir. le cors por les maus sostenir. einsinc toz en a- mors motroi; ne partir nen vueill sa(n)z merci. Jai tant serui et seruirai; quil miert meri. miert meri.
Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt/b84192440_328-3_0.jpg	Amors fera grant estreloi; se son gre ne puis desservir. que ie tant laim et pris et croi; que de moi me vueill dessai- sir. por li baillier ason plaisir. et puis q(ue) son gre tant desir. bien porra dire se de moi pitiez et mercis ne li prent. Je ai trahi a escient; celui qui ma- moit loiaument.
Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt/b84192440_328-4_0.jpg	Ie samble celui qui de soi. c(on)uient par estouoir morir. Et sest liaue si pres de soi; qua son menton la puet sentir. en- sint voi de moi auenir. quant alamor ne puis venir. de ma dame et souent la voi. mes se li suens cuers ne mest puis. Je tieg volentiers mes ex. ali esgarder
Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt/b84192440_329.jpg	quant ie ne puis mieuz.

Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_btv1b84192440_329-2.jpg	Assez ia raison por coi. se tres volentiers la remir. sens bontez. et biautez. cist t(ro)i. font les ex au cuer obeir. maiz mesdisa(n)s doi trop hair. qui se painent de moi tra- hir. por ce que iaim sic(on) ie doi. loiau- ment. et sans decevoir. Se mesdisans ne me nuisoit; pres sui de ma grant ioie auoir.
Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_btv1b84192440_329-3.jpg	Gentix dame merci vos proi. si me doint dex de vos ioir. cainc de rienz tel volente noi; c(on) de vos loiaument servir. tant souframment mi fait languir. li douz espoirs de vo merir. que por greuan- ce ne recroi. sen doi doubles biens sauo- rer. Qvi loiaument sert samie. bien li doit. sa ioie doubler.
Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_btv1b84192440_329-5.jpg	A ma dame te fai oir. ne puis mon message furnir. chancon par autrui que par ti. et si li proie et si li di. La painne magree; que trai por li.

- letto 532 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Por li seruir en bone foi; veut amors mon cuer retenir. et ie volen- tiers li otroi. cuer et cors. et moi tot en- tir. le cuer ait por le souenir. le cors por les maus sostenir. einsinc toz en a- mors motroi; ne partir nen vueill sa(n)z merci. Jai tant serui et servirai; quil miert meri. miert meri.	I. Por li servir en bone foi veut amors mon cuer retenir, et je volentiers li otroi cuer et cors et moi tot entir: le cuer ait por le sovenir, le cors por les maus sostenir, einsinc toz en amors m'otroi ne partir n'en vueill sanz merci: j'ai tant servi et servirai qu'il]miert meri[m'iert meri.
Amors fera grant estreloi; se son gre ne puis desservir. que ie tant laim et pris et croi; que de moi me vueill dessai- sir. por li baillier a son plaisir. et puis q(ue) son gre tant desir. bien porra dire se de moi pitiez et mercis ne li prent. Je ai trahi a escient; celui qui ma- moit loiaument.	II. Amors fera grant estreloi, se son gré ne puis desservir, que je tant l'aim et pris et croi que de moi me vueill dessaisir por li baillier a son plaisir; et puis que son gré tant desir, bien porra dire, se de moi pitiez et mercis ne li prent: je ai trahi a escient celui qui m'amoit loiaument.
Ie samble celui qui de soi. c(on)uient par estouvoir morir. Et sest liaue si pres de soi; qua son menton la puet sentir. en- sint voi de moi auenir. quant alamor ne puis venir. de ma dame et souent la voi. mes se li suens cuers ne mest puis. Je tieg volentiers mes ex. ali esgarder quant ie ne puis mieuz.	III. Je samble celui qui de soi convient par estouvoir morir; et s'est l'iaue si pres de soi qu'a son menton la puet sentir. Ensint voi de moi avenir, quant a l'amor ne puis venir de ma dame, et sovent la voi. Mes se li suens cuers ne m'est puis, je tieg volentiers mes ex a li esgarder, quant je ne puis mieuz.

Assez ia raison por coi. se tres volentiers la remir. sens bontez. et biautez. cist t(ro)i. font les ex au cuer obeir. maiz mesdisa(n)s doi trop hair. qui se painent de moi tra- hir. por ce que iaim sic(on) ie doi. loiau- ment. et sans decevoir. Se mesdisans ne me nuisoit; pres sui de ma grant ioie auoir.	IV. Assez i a raison por coi, se tres volentiers la remir. Sens, bontez et biautez, cist troi font les ex au cuer obeïr. Maiz mesdisans doi trop haïr, qui se painent de moi trahir, por ce que j'aim, si con je doi, loiaument et sans decevoir. Se mesdisans ne me nuisoit, pres sui de ma grant joie avoir.
Gentix dame merci vos proi. si me doint dex de vos ioir. cainc de rienz tel volente noi; c(on) de vos loiaument seruir. tant soufranment mi fait languir. li douz espoirs de vo merir. que por greuan- ce ne recroi. sen doi doubles biens sauo- rer. Qvi loiaument sert samie. bien li doit. sa ioie doubler.	V. Gentix dame, merci vos proi; si me doint Dex de vos joïr! C'ainc de rienz tel volenté n'oi con de vos loiaument servir. Tant soufranment mi fait languir li douz espoirs de vo merir que por grevance ne recroi, s'en doi doubles biens savorer. Qui loiaument sert s'amie, bien li doit sa joie doubler.
A ma dame te fai oir. ne puis mon message furnir. chancon par autrui que par ti. et si li proie et si li di. La painne magree; que trai por li.	VI. A ma dame te fai oïr, ne puis mon message furnir, chançon, par autrui que par ti, et si li proie et si li di: la painne m'agree que trai por li.

- letto 436 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-m-54>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84192440/f328.item>